
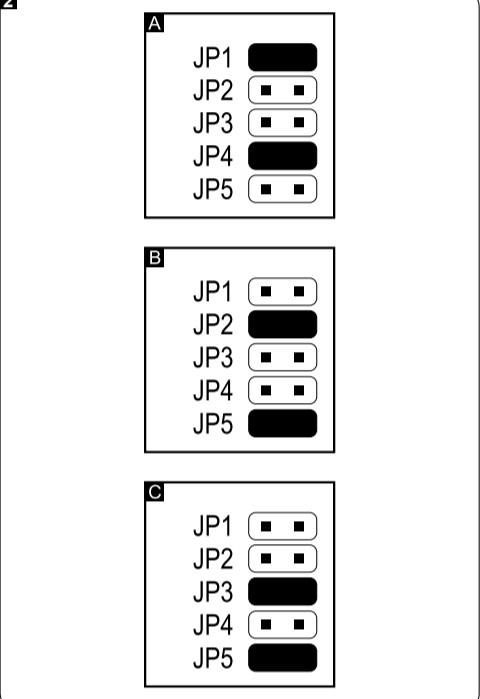















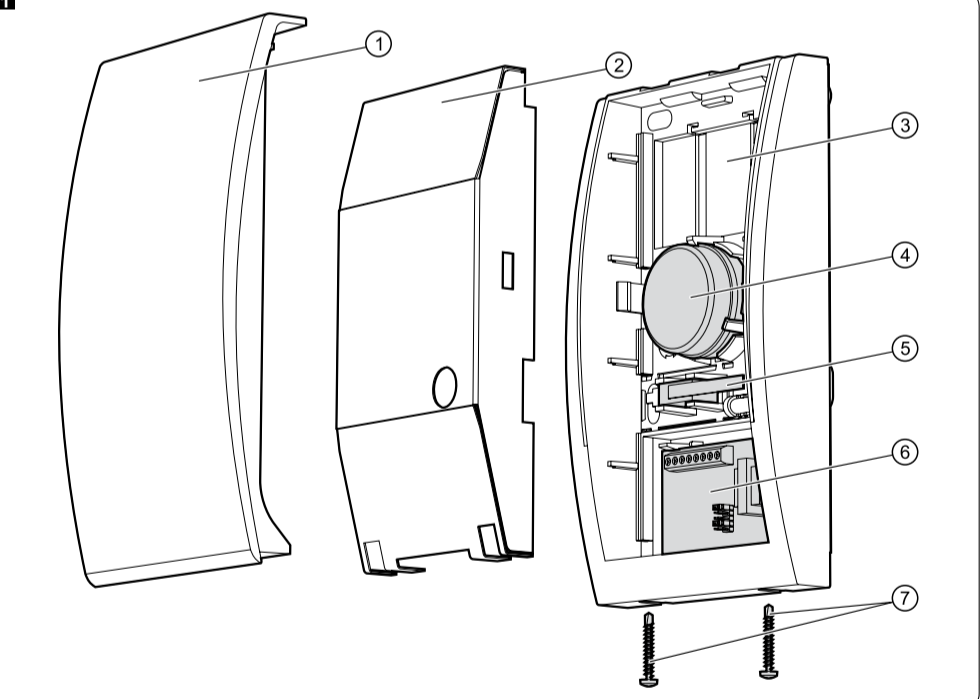






Satel SP-4001 sp4001_int 02/18	
PL ZEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR OPTYCZNO-AKUSTYCZNY	
EN OPTICAL-ACOUSTIC OUTDOOR SIREN	
DE AKUSTISCH-OPTISCHER AUBENSIGNALGEBER	
RU СВЕТОВОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ	
UA ЗОВНІШНІЙ ОПТИЧНО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ	
FR SIRENE OPTIQUE ET ACOUSTIQUE EXTERIEURE	
NL BUITEN SIRENE / FLITSER	
IT SEGNALATORE OTTICO- ACUSTICO ESTERNO	
ES SIRENA EXTERIOR ÓPTICO-ACÚSTICA	
CZ OPTICKO-AKUSTICKÁ VENKOVNÁ SIRENA	
SK OPTICKO-AKUSTICKÁ EXTERNÁ SIRENA	
GR ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΙΡΗΝΑ	
HU KÜLTÉRI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZÍRÉNA	







2	
A	<p>JP1 </p> <p>JP2 </p> <p>JP3 </p> <p>JP4 </p> <p>JP5 </p>
B	<p>JP1 </p> <p>JP2 </p> <p>JP3 </p> <p>JP4 </p> <p>JP5 </p>
C	<p>JP1 </p> <p>JP2 </p> <p>JP3 </p> <p>JP4 </p> <p>JP5 </p>



1	
----------	------------------------------------------------------------------------------------



CZ	
Sírena SP-4001 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařízení je určeno pro venkovní montáž.	
VLASTNOSTI	
<ul style="list-style-type: none">Akustická signalizace pomocí piezo měničů. Výběr ze tří tónů akustické signalizace. Optická signalizace pomocí LED. Voděodolná deska elektroniky. Dvojitý tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu. Vnitřní kovový kryt. Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.	
SPECIFIKACE	
Napájecí napětí 12 V DC ±15% Maximální proudová optická signalizace 40 mA Maximální proudová akustická signalizace 230 mA spotřeba optická a akustická signalizace 270 mA Akustický tlak (ve vzdálenosti 1 m) až 120 dB Třída prostředí dle EN50130-5 III Rozsah pracovních teplot -35°C ...+55°C Maximální relativní vlhkost 93,3% Rozměry 148 x 254 x 64 mm Hmotnost 890 g	
POPIS	
Vysvětlivky k obr. 1: <ol style="list-style-type: none">1 přední kryt. 2 vnitřní kovový kryt. 3 zadní část krytu. 4 piezo měnič. 5 tamper spínač. 6 deska s elektronikou. 7 šrouby pro upevnění krytu.	
Svorky	+SO- vstup pro spuštění optické signalizace. Signalizace se spustí po připojení napětí +12V DC na svorku „+“ a připojení 0V (společná zem) na svorku „-“.
+SA- vstup pro spuštění akustické signalizace. Signalizace se spustí po připojení napětí +12V DC na svorku „+“ a připojení 0V (společná zem) na svorku „-“.	
TMP tamper výstup (NC). Jednu svorku připojte k zóně ústředny nastavené jako 24h tamper a druhou svorku připojte ke společné zemi ústředny.	
Poznámka: <i>Děle deska elektroniky obsahuje svorky označené SENS. a TMP, ke kterým se připojuje tamper kontakt síreny.</i>	
Piny pro výběr akustického sířny	
Obr. 2 zobrazuje, jakým způsobem by měly být nasazeny propojky na jednotlivých pínech pro výběr tónu sířeny. A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3  – propojka nasazená,  – propojka sejmutá.	



PL	
Signalizator SP-4001 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.	
WŁAŚCIWOŚCI	
<ul style="list-style-type: none">Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. Signalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED. Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych. Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża. Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej. Obudowa z wysokoduradlowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.	
DANE TECHNICZNE	
Napiecie zasilania 12 V DC ±15% Maksymalny pobór prądu sygnalizacja optyczna 40 mA sygnalizacja akustyczna 230 mA sygnalizacja optyczna i akustyczna 270 mA Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m) do 120 dB Klasa środowiskowa wg EN50130-5 III Zakres temperatur pracy -35°C ...+55°C Maksymalna wilgotność 93,3% Wymiary 148 x 254 x 64 mm Masa 890 g	
OPIS	
Objaśnienia do rysunku 1: <ol style="list-style-type: none">1 pokrywa obudowy. 2 wewnętrzna osłona metalowa. 3 podstawa obudowy. 4 przetwornik piezoelektryczny. 5 styk sabotażowy. 6 płytka elektronicznej. 7 wkłady blokujące pokrywę obudowy.	
Zaciski	+SO- wejście wyzwalające sygnalizację optyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-“.
+SA- wejście wyzwalające sygnalizację akustyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-“.	
TMP wyjście sabotażowe (NC). Jeden zacisk należy połączyć z wejściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.	
<i>Uwaga:</i> <i>Na płytce elektronicznej znajdują się jeszcze zaciski oznaczone SENS. i TMP, do których podłączony jest styk sabotażowy sygnalizatora.</i>	
Kolki do konfiguracji sygnalizatora	
Na rysunku 2 przedstawiony został sposób zakładania zwrotek w celu określenia, która melodia będzie używana przez sygnalizator. A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3  – zworka założona,  – zworka zdjęta).	



RU	
Оповещатель SP-4001 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.	
СВОЙСТВА	
<ul style="list-style-type: none">Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь. Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала. Оптическая сигнализация: светодиоды. Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий. Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности. Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали. Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Напряжение питания 12 В DC ±15% Максимальное потребление тока оптической сигнализация 40 мА звуковая сигнализация 230 мА звуковая и оптическая сигнализация 270 мА Громкость звука (на расстоянии 1 м) до 120 дБ Класс среды по стандарту EN50130-5 III Диапазон рабочих температур -35°С ...+55°С Максимальная влажность 93,3% Размеры 148 x 254 x 64 мм Масса 890 г	
ОПИСАНИЕ	
Пояснения к рисунку 1: <ol style="list-style-type: none">1 крышка корпуса. 2 внутренний кожух из листовой оцинкованной стали. 3 основание корпуса. 4 пьезоэлектрический преобразователь. 5 тамперный контакт. 6 печатная плата. 7 шурупы, блокирующие крышку корпуса.	
Клеммы	+SO- вход для включения оптической сигнализации. Сигнализация будет включена после подачи напряжения +12 В DC (постоянного тока) на клемму «+» и массы (0 В) на клемму «-».
+SA- вход для включения акустической сигнализации. Сигнализация будет включена после подачи напряжения +12 В DC (постоянного тока) на клемму «+» и массы (0 В) на клемму «-».	
TMP тамперный выход (NC). Одну клемму следует подключить к выходу ПКЛ, запрограммированному как тампер, а вторую – к массе ПКЛ.	
<i>Примечание:</i> <i>На плате находится и клеммы SENS. и TMP, к которым подключен тамперный контакт оповещателя.</i>	
Штырьки для выбора тональности звукового сигнала	
На рисунке 2 представлен способ установки перемычек для установки тональности звукового сигнала оповещателя. А – тональность 1; В – тональность 2; С – тональность 3  – штырь замкнут,  – штырь разомкнут).	



NL	
The SP-4001 siren voorzieit in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.	
EIGENSCHAPPEN	
<ul style="list-style-type: none">Akoestische signalering via een piezo-elektrische omvormer. Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering. Optische signalering door middel van LED's. Weerbestendig elektronisch circuit. Sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur. Binnenkant van gegalvaniseerd metaal. Slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.	
SPECIFICATIES	
Voeding voltage 12 V DC ±15% Maximum akoestische signalering 40 mA verbruik optische en akoestische signalering 230 mA Geluidsniveau (op 1 m afstand) tot 120 dB Milieuklasse conform de EN50130-5 III Werking temperatuurbereik -35°C ...+55°C Maximale luchtvochtigheid 93,3% Afmetingen 148 x 254 x 64 mm Gewicht 890 g	
BESCHRIJVING	
Uitleg voor Fig. 1: <ol style="list-style-type: none">1 deksel behuizing. 2 metalen binnenkant. 3 behuizing basis. 4 piezo-elektrische omvormer. 5 sabotage schakelaar. 6 elektronische print. 7 deksel schroeven.	
Terminals	+SO- ingang voor het activeren van het optische signaal. De signalering zal worden geactiveerd nadat er +12 V DC voltage op de "+" aansluiting komt en 0 V voltage (common ground) op de "-" aansluiting.
+SA- ingang voor het activeren van het akoestische signaal. De signalering zal worden geactiveerd nadat er +12 V DC voltage op de "+" aansluiting komt en 0 V voltage (common ground) op de "-" aansluiting.	
TMP sabotage uitgang (NC). Sluit één kant aan op de zone ingang van het alarmsysteem, geprogrammeerd als sabotage, en de andere op de common ground van het alarmsysteem.	
<i>Opmerking:</i> <i>Tevens bevat de elektronische print aansluitingen gemarkeerd als SENS. en TMP waarop de sabotage schakelaar van de sirene op aangesloten is.</i>	
Jumpers voor het instellen van het akoestisch signaal	
Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3  – jumper er op,  – jumper er af).	



SK	
Sírena SP-4001 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.	
VLASTNOSTI	
<ul style="list-style-type: none">Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej síreny. Výber jedného z troch typov akustickej signalizácie. Optická signalizácia realizovaná pomocou LED-iek. Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok. Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny. Integrovaný ochranný pozinkovaný plech. Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.	
TECHNICKÉ INFORMÁCIE	
Napätie napájania 12 V DC ±15% Maximálnu akustickú signalizáciu 40 mA odber prúdu optická a akustická signalizácia 230 mA Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m) do 120 dB Trieda prostredia podľa EN50130-5 III Pracovná teplota -35°C ...+55°C Maximálna vlhkosť ovzdušia 93,3% Rozmery 148 x 254 x 64 mm Hmotnosť 890 g	
POPIS	
Vysvetlivky k obrázku 1: <ol style="list-style-type: none">1 predný kryt. 2 vnútorný plechový kryt. 3 základna. 4 piezoelektrická síreňa. 5 sabotažný kontakt. 6 modul elektronickej. 7 skrutky na zablkovanie predného krytu.	
Svorky	+SO- vstup sprôfňajúci optickú signalizáciu. Signalizácia sa spustí po privedení napätia +12 V DC na svorku „+“ a zemou (0 V) na svorku „-“.
+SA- vstup sprôfňajúci akustickú signalizáciu. Signalizácia sa spustí po privedení napätia +12 V DC na svorku „+“ a zemou (0 V) na svorku „-“.	
TMP sabotažný výstup (NC). Jednu svorku treba pripojiť na vstup ústredne naprogramovaný ako sabotaž a druhú na zem ústredne.	
<i>Pozor:</i> <i>Na doske elektronickej sa nachádzajú ešte svorky SENS. a TMP, na ktoré je pripojuje sabotažný kontakt síreny.</i>	
Jumpre na výber zvukového signálu	
Na obrázku 2 je zobrazený spôsob nasadenia jumperov na určenie zvukového signálu síreny. A – signál 1; B – signál 2; C – signál 3  – nasadený jumper,  – bez jumpera).	

EN	
The SP-4001 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.	
FEATURES	
<ul style="list-style-type: none">Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer. Three selectable tones for acoustic signaling. Optical signaling by means of LEDs. Weatherproofed electronic circuit. Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall. Inner cover of galvanized metal sheet. High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.	
SPECIFICATIONS	
Supply voltage 12 V DC ±15% Maximum optical signaling 40 mA current acoustic signaling 230 mA consumption optical and acoustic signaling 270 mA Sound pressure level (at 1 m distance) up to 120 dB Environmental class according to EN50130-5 III Operating temperature range -35°C ...+55°C Maximum humidity 93,3% Dimensions 148 x 254 x 64 mm Weight 890 g	
DESCRIPTION	
Explanations for Fig. 1: <ol style="list-style-type: none">1 enclosure cover. 2 inner metal cover. 3 enclosure base. 4 piezoelectric transducer. 5 tamper switch. 6 electronics board. 7 cover locking screws.	
Terminals	+SO- input to trigger the optical signal. The signaling will be triggered after +12 V DC voltage is applied to terminal "+" and 0 V voltage (common ground) is applied to terminal "-".
+SA- input to trigger the acoustic signal. The signaling will be triggered after +12 V DC voltage is applied to terminal "+" and 0 V voltage (common ground) is applied to terminal "-".	
TMP tamper output (NC). Connect one terminal to the control panel zone programmed as tamper, and the other to the control panel common ground.	
<i>Note:</i> <i>In addition, the electronics board includes terminals marked SENS. and TMP, to which the tamper switch of the siren is connected.</i>	
Pins for selecting acoustic signal	
Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3  – jumper on,  – jumper off).	

UA	
Оповісчач SP-4001 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.	
ВЛАСТИВОСТІ	
<ul style="list-style-type: none">Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач. Вибір одного з трьох видів звукової сигналізації. Оптична сигналізація: світлодіоди. Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов. Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відір-в'ю від основи. Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі. Корпус виготовлений з ударостійкого полікарбонату, завдяки чому відзначається високою механічною міцністю.	
ТЕХНІЧНІ ДАНІ	
Напруга живлення 12 В DC ±15% Максимальне акустична сигналізація 40 мА споживання оптична та акустична сигналізація 270 мА Гучність звуку (на відстані 1 м) до 120 дБ Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5 III Діапазон робочих температур -35°С ...+55°С Максимальна вологість 93,3% Розміри 148 x 254 x 64 мм Маса 890 г	
ОПИС	
Пояснення до малюнку 1: <ol style="list-style-type: none">1 кришка корпусу. 2 внутрішній кожух із листової оцинкованої сталі. 3 основа корпусу. 4 п'єзоелектричний перетворювач. 5 тамперний захист. 6 плата електроніки. 7 стопорні гвинти кришки корпусу.	
Клемми	+SO- вхід, який активує оптичну сигналізацію. Для того, щоб привести в дію оптичну сигналізацію необхідно подати напругу 12 В до клемми «+» та масу (0 В) до клемми «-».
+SA- для того, щоб привести в дію акустичну сигналізацію необхідно подати напругу 12 В до клемми «+» та масу (0 В) до клемми «-».	
TMP тамперний вихід (NC). Одну клемму слід під'єднати до входу ПКЛ, який запрограмований як тамперний, а другу – до маси ПКЛ.	
<i>Увага:</i> <i>У платі знаходяться також клемми SENS. та TMP, до яких є під'єднаний тамперний контакт.</i>	
Вибір звукового сигналу	
На малюнку 2 показано спосіб встановлення перемычок для отримання визначеного звукового сигналу: А – сигнал 1; В – сигнал 2; С – сигнал 3  – штри замкнуті,  – штри розкриті).	

IT	
La sirena SP-4001 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. E' stata progettata per installazione in esterno.	
CARATTERISTICHE	
<ul style="list-style-type: none">Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico. Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili. Segnalazione ottica tramite LED. Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici. Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete. Protezione metallica interna. Copertura in policarbonato con elevata resistenza all'impatto ed elevatissima resistenza meccanica.	
SPECIFICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione 12 V DC ±15% Consumo segnalazione ottica 40 mA di corrente segnalazione acustica 230 mA massimo segnalazione ottica ed acustica 270 mA Intensità acustica (alla distanza di 1 m) fino a 120 dB Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5 III Range di temperatura operativa -35°C ...+55°C Umidità massima 93,3% Dimensioni 148 x 254 x 64 mm Peso 890 g	
DESCRIZIONE	
Legenda del disegno 1: <ol style="list-style-type: none">1 coperchio. 2 protezione metallica interna. 3 base. 4 trasduttore piezoelettrico. 5 contatto antimanomissione. 6 elettronica. 7 viti per il fissaggio del coperchio.	
Motoristi	+SO- ingresso di controllo della segnalazione ottica. La segnalazione viene attivata dopo l'applicazione della tensione +12 V DC al morsetto "+" e della massa (0 V) al morsetto "-".
+SA- ingresso di controllo della segnalazione acustica. La segnalazione viene attivata dopo l'applicazione della tensione +12 V DC al morsetto "+" e della massa (0 V) al morsetto "-".	
TMP uscita antimanomissione (NC). Un morsetto deve essere collegato all'ingresso della centrale programmato come antimanomissione e il secondo alla massa (0 V) della centrale.	
<i>Note:</i> <i>Sulla scheda elettronica si trovano anche i morsetti SENS. e TMP, a cui è collegato contatto antimanomissione della sirena.</i>	
Pin per scegliere il tipo della segnalazione acustica	
Sul disegno 2 è presentato il posizionamento dei jumper per la selezione del segnale acustico: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3  – pin cortocircuitati,  – pin aperti).	

GR	
Η σίρηνα SP-4001 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικής και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
<ul style="list-style-type: none">Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα. Τρεις επιλέξιμοι τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση. Οπτική σηματοδότηση μέσω των LED. Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού. Προστασία Tamper με 2 τρόπους – την απομάκρυνση του καλύμματος και την αποκόλληση του περιβλήματος από τον τοίχο. Εσωτερικό κάλυμμα από γαλβανισμένο μέταλλο, το οποίο διαφέρει από υψηλή μηχανική αντοχή.	
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Τύπη τροφοδοσίας 12 V DC ±15% Μέγιστη ακουστική σηματοδότηση 40 mA Ακουστική σηματοδότηση 230 mA Οπτική και Ακουστική σηματοδότηση 270 mA Έξω ένταση ήχου (σε απόσταση 1 μ) έως 120 dB Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5 III Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας -35°C ...+55°C Μέγιστη υγρασία 93,3% Μετρήσεις 148 x 254 x 64 mm Βάρος 890 g	
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	
Εξηγήσεις για το σχήμα. 1: <ol style="list-style-type: none">1 καπάκι του περιβλήματος. 2 εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα. 3 περιβλήμα βάσης. 4 πιεζοηλεκτρικός μετατροπέας. 5 διακόπτης παραβίασης tamper. 6 ηλεκτρονική πλακέτα. 7 ροές ασφαλισής καλύμματος.	
Τερματικά	+SO- είσοδος για την ενεργοποίηση του οπτικού σήματος. Η σηματοδότηση θα ενεργοποιηθεί μετά από εφαρμογή 12 V DC τάσης στον ακροδέκτη "+" και 0 V τάση, εφαρμόζοντας στον ακροδέκτη "-".
+SA- είσοδος για την ενεργοποίηση του ακουστικού σήματος. Η σηματοδότηση θα ενεργοποιηθεί μετά από εφαρμογή 12 V DC τάσης στον ακροδέκτη "+" και 0 V τάση, εφαρμόζοντας στον ακροδέκτη "-".	
TMP Εξόδος παραβίασης (ή tamper) (NC). Συνδέστε το ένα τερματικό σε ζώνη του πίνακα ελέγχου προγραμματισμένου ως tamper, και το άλλο με κοινό-γείωση του πίνακα ελέγχου.	
<i>Σημείωση:</i> <i>Επιπλέον, η ηλεκτρονική πλακέτα περιλαμβάνει τερματικά που ετικετοποιούνται ως SENS. και TMP, στην οποία ο διακόπτης tamper της σίρηνας είναι συνδεδεμένος.</i>	
Ακίδες για την επιλογή του ακουστικού σήματος	
ΣΧ. 2 δείχνει πώς οι λήξεις πρέπει να τοποθετηθούν για να επιλέξετε τον ήχο που θα χρησιμοποιηθεί από τη σίρηνα: Α- 1 τόνος, Β- τόνος 2, C- τόνος 3  – ενρμένο,  – ανεπνμένο).	

DE	
Der Signalgeber SP-4001 informiert über Alarme durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.	
EIGENSCHAFTEN	
<ul style="list-style-type: none">Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler erzeugt. Drei auswählbare Typen akustischer Signalisierung. Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt. Elektronik mit dem Schutz vor Wettereinflüssen. Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage. Innenabdeckung aus verzinktem Blech. Gehäuse aus schlagfestem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit.	
TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung 12 V DC ±15% optische Signalisierung 40 mA akustische Signalisierung 230 mA Max. Stromaufnahme optische und akustische Signalisierung 270 mA Lautstärke (aus einer Entfernung 1 m) bis 120 dB Umweltklasse nach EN50130-5 III Betriebstemperaturbereich -35°C ...+55°C Max. Feuchtigkeit 93,3% Abmessungen 148 x 254 x 64 mm Gewicht 890 g	
DESCRIPTION	
Erläuterung zur Abbildung 1: <ol style="list-style-type: none">1 Gehäusedeckel. 2 Innenabdeckung aus Metall. 3 Gehäuseunterteil. 4 piezoelektrischer Wandler. 5 Sabotagekontakt. 6 Elektronikplatte. 7 Schrauben zur Blockade des Gehäusedeckels.	
Klemmen	+SO- Eingang zur Auslösung der optischen Signalisierung. Die Signalisierung wird nach dem Anschluss der Spannung +12 V DC an die Klemme „+“ und der Masse (0 V) an die Klemme „-“ ausgelöst.
+SA- Eingang zur Auslösung der akustischen Signalisierung. Die Signalisierung wird nach dem Anschluss der Spannung +12 V DC an die Klemme „+“ und der Masse (0 V) an die Klemme „-“ ausgelöst.	
TMP Sabotageausgang (NC). Die erste Klemme verbinden Sie mit der Masse Sabotageeingang der Zentrale, und die zweite Klemme mit der Masse der Zentrale.	
<i>Achtung:</i> <i>Auf der Elektronikplatte befinden sich auch die Klemmen SENS. und TMP, an die der Sabotagekontakt des Signalgebers angeschlossen ist.</i>	
Pins zur Auswahl des akustischen Signals	
Die Abbildung 2 präsentiert, wie die Steckbrücken aufgesetzt werden sollen, damit der Signalgeber den gewünschten Ton erzeugt: A – Ton 1; B – Ton 2; C – Ton 3  – Steckbrücke aufgesetzt,  – Steckbrücke abgenommen).	

PL	
Podstawa obudowy <div>Objaśnienia do rysunku 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ otwór montażowy.Ⓜ otwór na przewody.Ⓝ otwór montażowy szafobatu.</div></div>	
MONTAŻ I URUCHOMIENIE	
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wykonać zasilanie centrali alarmowej.</p> <p>Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne założenie pokrywy.</p> <ol style="list-style-type: none">Wykręcić wkręty blokujące pokrywy. Odchylić pokrywy obudowy do góry o ok. 60° i ją zdjąć (patrz: rys. 4). Odchylić zaczesy mocujące wewnętrzną osłonę metalową i ją zdjąć. Odchylić zaczesy mocujące płytkę elektroniczną i ją wyjąć. Przykryć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 3). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy szafobatu. Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe. Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 3). Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany (kolki i wkręty dołączone są do sygnalizatora). Zamocować płytkę elektroniczną w podstawie obudowy.	10. Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej. <p>Uwaga: <i>Niektóre centrale alarmowe mogą wymagać podłączenia rezystora R (ok. 1 kΩ) między zaciskami +SA- w sygnalizatorze (patrz: rys. 5). Jego brak będzie powodował ciche brzęczenie nieaktywnego sygnalizatora.</i></p> <ol style="list-style-type: none">Przy pomocy zworek określić, która melodia będzie używana przez sygnalizator. Zamontować wewnętrzną osłonę metalową. Założyć pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów. Wyłączyć zasilanie centrali alarmowej. Przetestować działanie sygnalizatora. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wyjść dostępnych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby tego wywołać alarm.

<p>Dieklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu</p>	<p>The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

UA	
Основа корпусу <div>Пояснення до малюнка 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ отвір для кріплення.Ⓜ отвір для вводу кабелів.Ⓝ отвір для кріплення тамперу.</div></div>	
ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Перед тим, як під'єднати оповісчувач до ППК слід вимкнути живлення ППК.</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Оповісчувач слід встановлювати високо на стіні в найменш досяжному місці, щоб уникнути спроби саботажу. Необхідно залишити відстань не менше 2,5 см між верхньою частиною корпусу оповісчувача і стеною або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповісчувача вгорі. Відсутність відступу може зашкодити встановленню зовнішньої кришки корпусу оповісчувача.

- Викрутіть гвинтові стопори кришки.
- Підніміть кришку вгору під кутом близько 60° та зніміть її (див: мал. 4).
- Відсуньте фіксатори, які кріплять внутрішній кокух із листової оцинкованої сталі та зніміть його.
- Відсуньте пластмасові фіксатори і вийміть плату електроніки.
- Прикладіть основну корпусу до стни та позначте положення отворів для кріплення (див. мал. 3). Слід обов'язково вкрутити отвір для кріплення тамперу.
- Підготуйте у стіні отвори для дюбелів.
- Протягніть кабелі крізь отвір для вводу кабелів (див: мал. 3).
- За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основну корпусу до стіни (шурупи та дюбелі поставляються у комплекті).
- Встановіть на місце плату електроніки.

<p>Declaracj ̄ zgodnořci znajduje si ̄ na stronie www.satel.eu</p>	<p>La d ̄claration de conformit ̄ peut ̄tre consult ̄e sur le site : www.satel.eu</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

IT	
Base dell'alloggiamento <div>Legenda del disegno 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ foro per il fissaggio alla superficie di installazione.Ⓜ foro per il passaggio del cavo.Ⓝ foro per il fissaggio dell'elemento antimanomissione.</div></div>	
INSTALLAZIONE E ACCENSIONE	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Prima di collegare il segnalatore alla centrale di allarme occorre togliere l'alimentazione dalla centrale di allarme.</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Il segnalatore va montato sulla parete, in un luogo difficile da raggiungere, in modo da minimizzare il rischio di manomissione. Occorre lasciare una distanza di almeno 2,5 cm tra il lato superiore del segnalatore ed il soffitto (o qualsiasi altro ostacolo al di sopra di esso). Altrimenti, il riposizionamento della copertura potrebbe risultare impossibile.

- Rimuovere le viti di fissaggio della copertura.
- Sollevare la copertura con un angolo approssimativo ai 60° e toglierla (vedi: dis. 4).
- Rimuovere la protezione metallica interna piegando le linguette di fissaggio.
- Piegare le linguette di fissaggio ed estrarre la scheda elettronica.
- Mettere la base del coperchio sulla parete e contrassegnare la posizione dei fori di fissaggio (vedi: dis. 3). Prestare attenzione anche al foro dell'elemento antimanomissione.
- Praticare sulla parete i fori per i tasselli.
- Far passare i cavi attraverso il foro nella base del coperchio (vedi: dis. 3).
- Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base dell'alloggiamento alla parete (i tasselli e le viti sono in dotazione).
- Fissare la scheda elettronica nella base del coperchio.

<p>La dichiarazione di conformit ̄ pu ̄ essere consultata sul sito: www.satel.eu</p>	<p>Pueden consultar la declaraci ̄n de conformidad en www.satel.eu</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SK	
Z ̄kladn ̄a s ̄ir ̄ny <div>Vysvetlivky k obr ̄zku 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ mont ̄ažn ̄y otvor.Ⓜ otvor pre vodi ̄e.Ⓝ mont ̄ažn ̄y otvor šafob ̄ate.</div></div>	
MONT ̄AŽ A SP ̄USTENIE	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Pred pripojen ̄m s ̄ir ̄ny na zabezpe ̄ovaci ̄ ̄stedru treba vypnu ̄ť nap ̄ajenie zabezpe ̄ovacieho ̄stedru.</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

S ̄ir ̄nu treba montova ̄ť na stenu do najvyššie a na nedostupn ̄e miesto, aby sa minimalizovala možnos ̄ť sabotaže. Treba zachova ̄ť dostato ̄n ̄y odstup (minimálne 2,5 cm) medzi hornou hranou krytu s ̄ir ̄ny a stropom alebo in ̄ym elementom nad s ̄ir ̄nou. Menš ̄i odstup m ̄ože znemožni ̄ť nasadenie predn ̄ého krytu.

- Vyskrutkova ̄ť skrutky na uchytenie predn ̄ého krytu.
- Odchyl ̄ť predn ̄y kryt nahor o približne 60° a zdvihn ̄ť ho (pozri: obr. 4).
- Vylahnu ̄ť vn ̄útorn ̄y ochrann ̄y kovov ̄y kryt.
- Vylahnu ̄ť modul elektroniky.
- Prilož ̄ť z ̄kladn ̄u na stenu a ozna ̄iť rozložen ̄ie mont ̄ažn ̄ych otvorov (pozri: obr. 3). Treba pam ̄ať aj na mont ̄ažn ̄y otvor na uchytenie sabotažn ̄ého ̄ementu.
- Do steny vyvrt ̄ať otvory na pr ̄ichyt ̄y skrutky.
- cez otvor v z ̄kladni prelahnu ̄ť vodi ̄e (pozri: obr. 3).
- Pomocou pr ̄ichyt ̄ek a skrutiek pripevni ̄ť z ̄kladn ̄u na stenu (pr ̄ichyt ̄ky a skrutky s ̄u dod ̄vane so s ̄ir ̄nou).
- Pripevni ̄ť modul elektroniky do z ̄kladne.

<p>Vyh ̄l ̄enie o zhode si možno pozrie ̄ť na www.satel.eu</p>	<p>Para el d ̄eclaraci ̄n de conformidad puede consultarse en el sitio www.satel.eu</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EN	
Enclosure base <div>Explanations for Fig. 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ mounting hole.Ⓜ cable entry hole.Ⓝ tamper mounting hole.</div></div>	
INSTALLATION AND START-UP	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

- Remove the cover locking screws.
- Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 4).
- Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
- Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 3). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 3).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics board in the enclosure base.

<p>Dieklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu</p>	<p>The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

FR	
Embase du bo ̄tier <div>L ̄gende de la figure 3 : <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ trou de montage.Ⓜ trou pour les fils.Ⓝ trou de montage de sabotage.</div></div>	
INSTALLATION ET DEMARRAGE	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Avant de brancher la sir ̄ne ̄a la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.</p>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

La sir ̄ne doit ̄tre install ̄e haut sur le mur, ̄ un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laisser une distance (au moins 2,5 cm) entre le bord sup ̄rieur du bo ̄tier de la sir ̄ne et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sir ̄ne. Sinon, le remplacement du couvercle peut ̄tre impossible.

- D ̄visser les vis de blocage du couvercle.
- Soulever le couvercle sous l'angle d'en ̄v. 60° et l'enlever (voir : fig. 4).
- Soulever les cliquets de fixation du capot m ̄tallique int ̄rieur et le retirer.
- Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte ̄lectronique.
- Placer l'embase du bo ̄tier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir : fig. 3). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Percer les trous pour les chevilles.
- Faire passer les fils ̄ travers le trou dans l'embase du bo ̄tier (voir : fig. 3).
- A l'aide des chevilles et des vis, fixer l'embase au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sir ̄ne).
- Fixer la carte ̄lectronique dans l'embase du bo ̄tier.

<p>Declaracj ̄ zgodnořci znajduje si ̄ na stronie www.satel.eu</p>	<p>La d ̄claration de conformit ̄ peut ̄tre consult ̄e sur le site : www.satel.eu</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ES	
Base de la caja <div>Leyenda para la figura 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ orificio de montaje.Ⓜ orificio para los cables.Ⓝ orificio de montaje de la protecci ̄n antisabotaje.</div></div>	
INSTALACI ̄N Y PUESTA EN MARCHA	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentaci ̄n de la central de alarma.</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Es preciso instala ̄r la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al m ̄nimo el riesgo del sabotaje. Es necesario mantener una distancia adecuada (como m ̄nimo 2,5 cm) entre el borde superior de la caja de la sirena y el techo u otro elemento que se encuentra encima de la sirena. Cuando la distancia indicada no existe, ser ̄ probable que no sea posible instalar de nuevo la cubi ̄erta.

- Desatornillar los tornillos que bloquean la cubi ̄erta.
- Apartar hacia arriba a aprox. 60° la cubi ̄erta de la caja y retirarla (ver: fig. 4).
- Apartar a un lado los tacos que fijan la protecci ̄n interior de metal y retirarlos.
- Apartar a un lado los tacos que fijan el m ̄dulo de electr ̄nica y retirarlo.
- Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posici ̄n de los orificios de montaje (ver: fig. 3). Es necesario tomar en consideraci ̄n el orificio de montaje para la protecci ̄n antisabotaje.
- Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijaci ̄n.
- Guiar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver: fig. 3).
- Utilizando los tornillos y tacos de fijaci ̄n fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijaci ̄n est ̄n proporcionados con la sirena).
- Fijar el m ̄dulo de electr ̄nica en la base de la caja.

<p>Pueden consultar la declaraci ̄n de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Prohl ̄šení o shod ̄e je k dispozici na www.satel.eu</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

GR	
Β ̄ση περιβ ̄λιμας <div>Εξηγησι ̄ για το σχ ̄μα 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ οπή στερεώσεω.Ⓜ οπή εισόδου καλωδίων.Ⓝ οπή στερεώσεω tamper.</div></div>	
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου να πριν συνδέσετε τη σιρ ̄νη.</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Η σιρ ̄νη πρέπει να εγκαταστήσετε στον τοίχο, υψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος της διαρρηξ ̄ς. Απαιτείται αρκετή απόσταση (τουλάχιστον 2,5 cm) μεταξύ της άνω κ ̄ρης του περιβ ̄λιμας της σιρ ̄νης και της οροφ ̄ς ή άλλου στοιχείου που βρίσκεται πάνω από τη σιρ ̄νη. Αντικατάσταση του καλωδίου μπορεί να αποβεί δύσκολη λόγω της ̄λασης γάλακτος.

- Αφαιρέστε τις βίδες ασφαλίσεω του καλωδίου.
- Ανασηκώστε το κάλυμμα κατά περίπου. 60° και αφαιρέστε το (βλέπε σχήμα. 4).
- Παραμ ̄ρστε το άγκιστρο που συγκρατούν το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα και αφαιρέστε το.
- Παραμ ̄ρστε τα σπέρματα που κρατούν την ηλεκτρονική πλακέτα και αφαιρέστε την.
- Τοποθετήστε τη μονάδα β ̄σηω στον τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στήριξ ̄ς (βλ. σχήμα. 3). Να είστε βέβαιος να λάβει υπ ̄ψη την οπή στερεώσεω της tamper.
- Ανοίξτε τις τρύπιες να τα βύσματα τοίχου (αύστη).
- Περάστε τα καλώδια μέσα από την οπή στη βάση του περιβ ̄λιμας (βλ. Σχ ̄μα 3).
- Χρησιμοποιώντας ούπα και βίδες, στερεώστε το περιβ ̄λιμα της β ̄σηω στον τοίχο (τα ούπα και οι βίδες περιλαμβάνονται στην σιρ ̄νη).
- Ασφαλίστε την ηλεκτρονική πλακέτα στη βάση του περιβ ̄λιμας.

<p>Dieklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu</p>	<p>Para el d ̄eclaraci ̄n de conformidad puede consultarse en el sitio www.satel.eu</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

DE	
Geh ̄useunterteil <div>Erl ̄uterung zur Abbildung 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ Montageoffnung.Ⓜ Offnung f ̄r Leitungen.Ⓝ Offnung f ̄r Sabotagekontakt.</div></div>	
MONTAGE UND INBETRIEBNAHME	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ab.</p>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Der Signalgeber ist hoch an der Wand und an einer m ̄glichst unzug ̄nglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebers und der Decke oder einem anderen Oberfl ̄ch des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von Minimum 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand k ̄nnte das Aufsetzen des Deckels erschweren.

- Drehen Sie die Schrauben zur Blockade des Deckels heraus.
- Klappen Sie den Deckel um ca. 60° nach oben und nehmen Sie ihn ab (siehe Abb. 4).
- Ziehen Sie die Halterungen der inneren Metallabdeckung ab und nehmen Sie sie ab.
- Ziehen Sie die Halterungen der Elektronikplatine ab und nehmen Sie sie heraus.
- Halten Sie das Geh ̄useunterteil an die Wand und markieren Sie die Montage ̄ffnungen (siehe: Abb. 3). Vergessen Sie nicht die ̄ffnung f ̄r den Sabotagekontakt.
- Stellen Sie in der Wand ̄ffnungen f ̄r Spreizd ̄bel her.
- F ̄hren Sie die Leitungen durch die ̄ffnung im Geh ̄useunterteil (siehe Abb. 3).
- Mit den Spreizd ̄beln und Schrauben montieren Sie das Geh ̄useunterteil an die Wand (D ̄beln und Schrauben werden mitgeliefert).

<p>Die Konformit ̄tserkl ̄rung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu</p>	<p>Die Konformit ̄tserkl ̄rung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

NL	
Behuizing basis <div>Uitleg voor Fig. 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ montage gat.Ⓜ kabel invoer gat.Ⓝ sabotage montage gat.</div></div>	
INSTALLATIE EN OPSTARTEN	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

De sirene moet op een muur geïnstalleerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereiksel er van bemoeilijkt wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de sirene en de boven kant van een plafond of ander element gesitueerd boven de sirene. Indien te weinig ruimte hier tussen zit, zal het verwijderen van de deksel bemoeilijken.

- Verwijder de deksel schroeven.
- Haal de deksel ongeveer 60° naar voren en verwijder deze (zie Fig. 4).
- Beweeg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en verwijder deze.
- Beweeg de houders van de elektronische print opzij en verwijder de print.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 3). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Boor de gaten voor de pluggen.
- Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 3).
- Gebruik pluggen en schroeven om de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).
- Plaats de elektronische print terug in de behuizing.

<p>De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op www.satel.eu</p>	<p>De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op www.satel.eu</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CZ	
Z ̄kladna <div>Vysvetlivky k obr. 3: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ mont ̄ažn ̄y otvor.Ⓜ otvor pro kabel.Ⓝ otvor pro mont ̄až tamperu.</div></div>	
MONT ̄AŽ A SP ̄UST ̄N ̄	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ P ̄ed pripojen ̄m s ̄ir ̄ny vypn ̄te nap ̄j ̄n ̄ ̄stedny.</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

S ̄ir ̄nu montuje na st ̄nu vysoko nad zem do nejmn ̄e dostupn ̄ho m ̄sta, aby ste minimalizovali možnos ̄ť sabotaže. Nezapomeňte si ponecha ̄t dostato ̄n ̄y rozestup (minim ̄ln ̄e 2,5cm) entre hornou hranou krytu s ̄ir ̄ny a stropem, nebo jin ̄m p ̄edm ̄tem. M ̄že tak dojt k znemožn ̄n ̄ v ̄m ̄ny krytu v d ̄sledku mal ̄ho m ̄sta.

- V ̄vrubujte šrouby držíci kryt.
- Vyh ̄n ̄te kryt do polohy p ̄bližn ̄e 60° a sundejte jej (viz Obr. 4).
- Vyh ̄n ̄te drž ̄ky vnitřního kovového krytu a vjm ̄te jej.
- Vyh ̄n ̄te uchytky drž ̄ci desku elektroniky a vjm ̄te ji.
- Um ̄st ̄te z ̄kladn ̄u krytu na z ̄d a vyzna ̄te si pozice mont ̄ažn ̄ch d ̄r (viz obr. 3). Nezapomeňte tak ̄ na mont ̄ažn ̄ ̄tvor pro zadn ̄i tamper.
- Vyrt ̄te d ̄ry na hmožd ̄nky.
- Prost ̄hn ̄te kabely otvorem v z ̄kladn ̄e krytu (viz. obr. 3).
- Pomoc ̄ hmožd ̄nek a šroub ̄ prip ̄v ̄n ̄te z ̄kladn ̄u krytu ke zdi (hmožd ̄nky a šrouby jsou součástí balení).
- Nasaďte desku z elektronikou do z ̄kladn ̄y krytu.

<p>Pueden consultar la declaraci ̄n de conformidad en www.satel.eu</p>	<p>Prohl ̄šení o shod ̄e je k dispozici na www.satel.eu</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

HU	
H ̄z h ̄told ̄ta <div>3. ̄bra magy ̄arazata: <div><ul style="list-style-type: none">Ⓛ r ̄g ̄z ̄ny nyil ̄lak.Ⓜ k ̄b ̄elvezet ̄s nyil ̄as.Ⓝ szab ̄l ̄szorg ̄zt nyil ̄l ̄s.</div></div>	
FELSZAR ̄EL ̄S ̄ EL ̄IND ̄T ̄S	

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>⚠ Kapszolja le a vez ̄rl ̄panel ̄t ̄p ̄ll ̄t ̄s ̄ir ̄n ̄ csatlakoztat ̄s el ̄tt.</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

A szir ̄n ̄t a padl ̄ szintje f ̄l ̄ magasan, a szab ̄t ̄l ̄s kockaztat ̄ minim ̄l ̄sra csökkent ̄ lehet ̄en el ̄rth ̄ helyre kell felszerelni. Tartson megfelel ̄ t ̄vols ̄got (minimum 2,5 cm) a szir ̄n ̄ fels ̄ ̄e ̄s a mennyezet vagy m ̄s a szir ̄n ̄e felett elhelyezked ̄ elem k ̄z ̄tt. A fed ̄l ̄ el ̄t ̄vols ̄t ̄s lehet ̄tlen ̄ ̄ll ̄t ̄t a megfelel ̄ t ̄vols ̄g hi ̄ny ̄ eset ̄ben.

- T ̄v ̄ltsa el a fed ̄l ̄r ̄g ̄zt ̄ csavarokat.
- Billentse meg a fed ̄let kb. 60° foknyira ̄s t ̄v ̄ltsa le azt (4. ̄bra).
- ̄vatosan h ̄ltsa kiel ̄ a bels ̄ f ̄mburkolatot r ̄g ̄zt ̄ tart ̄f ̄leket, majd t ̄v ̄ltsa le a f ̄mburkolatot.
- H ̄ltsa sz ̄t az elektronikai k ̄rt ̄yt r ̄g ̄zt ̄ tart ̄f ̄leket ̄s t ̄v ̄ltsa is el.
- Helyezze a szir ̄n ̄h ̄z h ̄told ̄t ̄t a falra ̄s jel ̄lje be a r ̄g ̄zt ̄l ̄ furatok hely ̄t (l ̄sd: 3. ̄bra). Legyen figyelemmel a szab ̄t ̄sz r ̄g ̄zt ̄l furat ̄ra is.
- K ̄szel ̄se el a furatok ̄t a t ̄plik sz ̄m ̄r ̄ra.
- Vezesse kereszt ̄l a vezet ̄keket a h ̄z h ̄told ̄tal ̄n nyil ̄l ̄s ̄n (l ̄sd: 3. ̄bra).
- A t ̄plik ̄s a csavarok seg ̄ts ̄g ̄vel r ̄g ̄zt ̄se a sz